

МАТЕРИАЛ СИ 704 – КАРТА № 88

1-4	-	114-123	ko'paδka	263	ko'paδka	347	-	432	'kopalnyč'a	509	*ko'paδka	673-675	-	
5	ko'pa:δka	124	ku'paδkə	264	ko'paδk'a	348	ka'paδka	433	*ko'palnyč'a	510	ko'paδ	676	-	
6	ka'pa:yuδna	125	ko'pa'ria	265	-	349	ka'par'hič'a (2)	(2)	ko'palnyč'a	511	ko'palnyč'a	677-678	-	
7-12	-	126	*praδa'ria, *ku'pa'βia	266	ko'paδka	350-352	-	434	ko'palnyč'a	512	ko'palnyč'a	679	z'em'f'e'kop	
13	ka'pa'βia	-	-	267	-	353	ka'pal'nič'a	435	-	513	ko'pal'nəč'a	680-688	-	
14	-	127	ko'pa'βka	268	ko'paδka	354	-	436	ko'pal'nica	514	ko'pal'nəč'a	689	ko'pal'β:nyca	
15	ko'pa'βia	128	ku'paδkλ	269	- [ta, co	355-356	ka'pal'nič'a	437	ka'palnyca	515	ko'pal'nyč'a	690	-	
16	ko'paδe:ca	129-131	ku'paδkə	270	ku'pə	357-359	-	438	ka'palnyca	516-518	ko'paδka	691	ko'pal'β:nyca	
17	ku'pa'βi:ca	132	ko'pa'βka	271	ko'paδka	360	ka'par'hič'a	439	ka'paδka	519	ko'palnyč'a	692-695	-	
18-21	-	133-134	ku'paδka	272-274	ko'paδka	361	ku'bu'βy	440	ko'paδka	520	ko'palnyč'a	696	ka'pal'β'i:ca	
22	ko'pa'βia	135	*βi'paλn'βijka, *ku'paδkλ	275-276	ko'paδka	362	ko'paδ	441-442	ka'palnyca	521	ko'paδka	697-702	-	
23	-	-	-	277	ko'paδka	363	-	443	-	522	ko'pal'nica	703	ko'pal'β'i:ca	
24	ko'pa'βia	136	ku'paδkə	278	-	364-365	ka'pal'nič'a	444	ka'pal'nica	523	ko'pal'nica	704-705	-	
25	teβa'ki'na	137	ku'paδkλ	279	ko'paδka	366	-	445	ka'paδka	524	ko'pal'nəca	706	ko'pal'β:nyca	
26	βi't'aδi'ca	138	ku'paδkə	280	ko'paδka	367	ka'par'hič'a	446	ko'paδka	525-530	ko'pal'nəca	707	-	
27	teβa'ki'na	139	ku'paδkλ	281	ko'paδka	368	ka'par'hič'a	447	ko'paδka	531	ko'pal'nəca	709	ko'pal'β:nyca	
28	teβa'ki'na	140	-	282	ko'paδka	369-371	-	448	ka'palnyč'a	532-536	ko'paδka	710-713	-	
29	teβa'ki'na	141-142	ku'paδkλ	283	- [ko'paδka	372	ko'paδka	449	ko'paδka	537	ko'paδka	714	ka'pal'nič'a	
30-31	-	143	ku'pa'βkə	(4)]	284	ko'paδka	373	ko'paδka	538-539	539	ko'pal'nica	715-716	-	
32	ko'pa'βia	144	ku'paδkə	285	ko'paδka	374	ko'palnyč'a	450	ko'paδka	540	ko'pal'nica	717-719	-	
33	ko'pa'βi'ca	145	ku'paδkλ	286	ko'paδka	375	ko'palnyč'a	451	ko'paδka	541-548	ko'pal'nica	720	z'em'f'e'kop	
34	ko'pa'βia	146-149	-	287	ko'paδka	376	[ko'pa'je	452	ko'paδka	549	ko'pal'nica	722-724	-	
35	-	150	ko'pa'βia	288	ko'paδka	377	ka'par'hič'a	453	ko'paδka	550-551	ko'pal'nica	725	z'em'f'e'kopka	
36	ko'pa'βi'ca	151	ku'pa'βi'ca	289	ko'paδka	378	ka'par'hič'a	454	ku'pa'βi'ca	552	ko'pal'nica	726-726a	-	
37	teβa'ki'na, teβa'βi'ca	152	ko'pa'βi'ca	290	-	380	-	455	ku'pa'βi'ca	553-555	ko'pal'nica	727	ka'pal'β'i:ca	
38	ko'pa:δ	154	ku'pa'βka	291	ko'paδka	381	ka'par'hič'a	456	ku'pa'βi'ca	556	ko'pal'nica	728-733	-	
39	ko'pa'βi'ca	155	ku'pa'βka	292	- [robot'nič'a]	382-384	ka'par'hič'a	457	ku'pa'βi'ca	557-558	ko'pal'nica	734	z'em'f'e'kopka	
40	ko'pa'βi'ca	156	ku'pa'βka	293	ko'paδka (2)	385	ka'par'hič'a	458-459	ku'pa'βi'ca	559	ko'pal'nica	735-737	-	
41	ko'pa'βi'ca	167-169	-	294-295	ko'paδka	386	ka'par'hič'a	460-461	ku'pa'βi'ca	560	ko'pal'nica	738	-	
42	teβa'ki'na	171	ku'pa'βi'ca	296	-	387	ka'par'hič'a	462	ku'pa'βi'ca	561	ko'pal'nica	739-741	-	
43	teβa'βi'ca	175	-	297	ko'paδka	388	ka'par'hič'a	463	ku'pa'βi'ca	562-563	ko'pal'nica	742	-	
44-44a	-	176	ko'pa:δ	298	ko'paδka	389	ka'par'hič'a	464	ku'pa'βi'ca	564	ko'pal'nica	743	ka'pal'β'i:ca	
45-46	ko'pa'βi'ca	177-178	ku'pa'βka	299	-	390	ka'par'hič'a	465	ku'pa'βi'ca	565-576	ko'pal'nica	744-745	-	
47	ko'pa'βi'ca	179-180	-	300	ko'paδka	391	ka'par'hič'a	466	ku'pa'βi'ca	577	ko'pal'nica	746	ka'pal'nič'a	
48	ko'pa'βi'ca	181	*ko'paδka	301	ko'paδka	392	ka'par'hič'a	467	ku'pa'βi'ca	578-584	ko'pal'nica	747	ka'pal'nič'a	
49	ko'pa'βi'ca	182	-	302	ko'paδka	393	ka'par'hič'a	468	ku'pa'βi'ca	585	ko'pal'nica	748-749	-	
50	ko'pa'βi'ca	183	ko'pa'βka (r)	303	ko'paδka	394	ka'par'hič'a	469	ku'pa'βi'ca	586	ko'pal'nica	750	z'im'f'a'kop	
51	ko'pa:δ	184-187	-	304	ko'paδka	395	ka'par'hič'a	470	ku'pa'βi'ca	587	ko'pal'nica	751	ka'pal'β'i:ca	
52	ko'pa'βi'ca	188	ko'pa'βka (r)	305	ko'paδka	396	ka'par'hič'a	471	ku'pa'βi'ca	588-589	ko'pal'nica	752	pa'iolka	
53	ko'pa'βi'ca	189-191	-	306	ko'paδka	397	ka'par'hič'a	472	ku'pa'βi'ca	590	ko'pal'nica	753-754	-	
54	ko'pa'βi'ca	192	- [vibi:raδka]	307	ko'paδka	398	ka'par'hič'a	473	ku'pa'βi'ca	591	ko'pal'nica	755	-	
55	ko'pa'βi'ca	193-196	-	308	ko'paδka	399	ka'par'hič'a	474	ku'pa'βi'ca	592	ko'pal'nica	756-757	-	
56	-	197	ko'pa'βka	309	ko'paδka	400	ka'par'hič'a	475	ku'pa'βi'ca	593	ko'pal'nica	758	ka'pal'β:nyca	
57-59	ko'pa'βi'ca	198-199	-	310	ko'paδka	401	ka'par'hič'a	476	ku'pa'βi'ca	594	ko'pal'nica	759	-	
60	ko'pa:δ	200	ko'pa'βka	311	ko'paδka	402	ka'par'hič'a	477	ku'pa'βi'ca	595	ko'pal'nica	760	ka'pal'β'i:ca	
61	ko'pa'βi'ca	201	- [na:δe'nič'a]	312	ko'paδka	403	ka'par'hič'a	478	ku'pa'βi'ca	596	ko'pal'nica	761	-	
62	ko'pa:δ	202-203	ko'pa'βka	313	ko'paδka	404	ka'par'hič'a	479	ku'pa'βi'ca	597	ko'pal'nica	762	ka'pal'nič'a	
[ko'pa'βi'ca (4)]	204-206	ko'pa'βka	314	ko'paδka	315	ku'pa'βka	405	ka'par'hič'a	480	ko'pal'nica	598	ko'pal'nica	763-765	-
63	ko'pa:δ	207	-	316	ko'paδka	406	ka'par'hič'a	481	ku'pa'βi'ca	599	ko'pal'nica	767	-	
64	ko'pa'βi'ca	208-214	ko'pa'βka	317	ko'paδka	407	ka'par'hič'a	482	ku'pa'βi'ca	600-601	ko'pal'nica	768-776	-	
65	-	215	ko'pa'βka	318	ko'paδka	408	ka'par'hič'a	483	ku'pa'βi'ca	602-605	ko'pal'nica	777	ka'pal'β:i'ca	
66	ko'pa'βi'ca	216-223	ko'pa'βka	319	ko'paδka	409	ka'par'hič'a	484	ku'pa'βi'ca	606	ko'pal'nica	778-782	-	
67-68	ko'pa:δ	224	ko'pa'βka	320	ko'paδka	410	ka'par'hič'a	485	ku'pa'βi'ca	607-609	ko'pal'nica	783	z'im'f'a'kop	
69-70	ko'pa:δ	225	ko'pa'βka	321	ko'paδka	411	ka'par'hič'a	486	ku'pa'βi'ca	610	ko'pal'nica	784	-	
71-73	ko'pa'βi'ca	226-232	ko'pa'βka	322	ko'paδka	412	ka'par'hič'a	487	ku'pa'βi'ca	611	ko'pal'nica	785	ka'pal'β'i:ca	
74	ko'pa:δ	233-237	-	323	ko'paδka	413	ka'par'hič'a	488	ku'pa'βi'ca	612	ko'pal'nica	786-806	-	
75	ko'pa'βi'ca	238	ko'pa'βka	324	ko'paδka	414	ka'par'hič'a	489	ku'pa'βi'ca	613-622	ko'pal'nica	807	z'im'f'i'βi:ca	
76	ko'pa:δ	239	ko'pa'βka	325	ko'paδka	415	ka'par'hič'a	490	ku'pa'βi'ca	623	ko'pal'nica	808	-	
77	-	240	-	326	ko'paδka	416	ka'par'hič'a	491	ku'pa'βi'ca	624	ko'pal'nica	809-813	-	
78	ko'pa:δ, [ko'pa'βi'ca (4)]	241	- [ta, co *k'βe'βe]	327	ku'pa'βka	417	ka'par'hič'a	492	ku'pa'βi'ca	625-628	ko'pal'nica	814	-	
79-81	ko'pa:δ, [ko'pa'βi'ca (4)]	242	-	328	ku'pa'βka	418	ka'par'hič'a	493	ku'pa'βi'ca	629	ko'pal'nica	815-824	-	
82	ko'pa'βi'ca (pass)	243	*k'βe'βe'ka	329	ku'pa'βka	419	ka'par'hič'a	494	ku'pa'βi'ca	630	ko'pal'nica	825	z'em'f'e'kopka	
83	ko'pa:δ	244	*k'βe'βe'ka	330	ku'pa'βka	420	ka'par'hič'a	495	ku'pa'βi'ca	631-634	ko'pal'nica	826	z'em'f'e'kop	
84	ko'pa'βi'ca	245	-	331	ku'pa'βka	421	ka'par'hič'a	496	ku'pa'βi'ca	635	ko'pal'nica	827-832	-	
85	ko'pa'βarka	246	ko'pa'βka	332	ku'pa'βka	422	ka'par'hič'a	497	ku'pa'βi'ca	636-644	ko'pal'nica	833	ka'pa'βi'ca	
86-87	ko'pa'β	247	ko'pa'βka	333	ku'pa'βka	423	ka'par'hič'a	498	ku'pa'βi'ca	645	ko'pal'nica	834-840	-	
88	ko'pa'βi'ca	248	ko'pa'βka	334	ku'pa'βka	424	ka'par'hič'a	499	ku'pa'βi'ca	646-648	ko'pal'nica	841	ka'pa'βka	
89	ko'pa'βka	249	ko'pa'βka	335	ku'pa'βka	425	ka'par'hič'a	500	ku'pa'βi'ca	649	ko'pal'nica	843	ko'pa'β	
90	ko'pa'βka	250	ko'pa'βka	336	ku'pa'βka	426	ka'par'hič'a	501	ku'pa'βi'ca	650	ko'pal'nica	844-846	-	
92-97	ko'pa'βka	251	-	337	ku'pa'βka	427	ka'par'hič'a	502	ku'pa'βi'ca	651	ko'pal'nica	847	ko'pa'βka	
98	ko'pa'βka	252	ko'pa'βka	338	ku'pa'βka	428	ka'par'hič'a	503	ku'pa'βi'ca	652	ko'pal'nica	848	-	
99-101	ko'pa'βka	253	ko'pa'βka	339	ku'pa'βka	429	ka'par'hič'a	504	ku'pa'βi'ca	653	ko'pal'nica	849	ko'pal'nyč'a	
102-103	ko'pa'βka	254-256	-	340	ku'pa'βka	430	ka'par'hič'a	505	ku'pa'βi'ca	654	ko'pal'nica	850-851	ku'pa'βka	
104	ko'pa'βka	257	ko'pa'βka	341	ku'pa'βka	431	ka'par'hič'a	506	ku'pa'βi'ca	655	ko'pal'nica	852	ku'pa'βka	
105	ku'pa'βka	258-259	-	342	ku'pa'βka	432	ka'par'hič'a	507	ku'pa'βi'ca	656-665	ko'pal'nica	853	ku'pa'βka	
106-110	ko'pa'βka	260	ko'pa'βka	343	ku'pa'βka	433	ka'par'hič'a	508	ku'pa'βi'ca	666	ko'pal'nica	854	ku'pa'βka	
111-113a	ku'pa'βka	261-262	-	344	ku'pa'βka	434	ka'par'hič'a	509	ku'pa'βi'ca	667-668	ko'pal'nica	855	ku'pa'βka	

Примечание: (1) нет формы женского рода, (2) 'женщина, копавшая картофель', (3) 'женщина, нанятая копать картофель' (4) 'копательная машина, картофелекопалка'

SI 704 'женщина, которая копает землю' (лопатой, мотыгой)

сл. корайіса, х. корайіса, с. копачица, бс. корайіса, м. копачка, бг. копачка, ч. корайіса, ещ. корайіса, вл. корарка, нл. корарка, п. корарка, р. копальница

- кор-аѣ-ь
- кор-аѣ-ьк-а
- ⊕ кор-аѣ-іс-а
- ⊖ кор-аѣ-іх-а
- кор-аг-ьк-а
- кор-ь—аг-ьк-а
- ⊙ кор-аі-ј-а 704
- ⊕ кор-аі-ьп-іс-а
- ⊖ кор-аі-ьщ-іс-а
- ⊖ кор-ап-іс-а
- ⊖ кор-ап-ьщ-іс-а
- ⊖ кор-а-тѣі-ьп-іс-а, кор-а-тѣі-ьп-іѣ-ьк-а
- ⊕ кор-(аѣ)-ьк-а (1)
- ⊕ кор-аг-(іј)-а (2)
- ⊕ zem-ј-е-кор-ь <žen-ьк-а, žen-ьщ-іn-а>
- ⊕ zem-ј-е-кор-ьк-а

Займствованиа

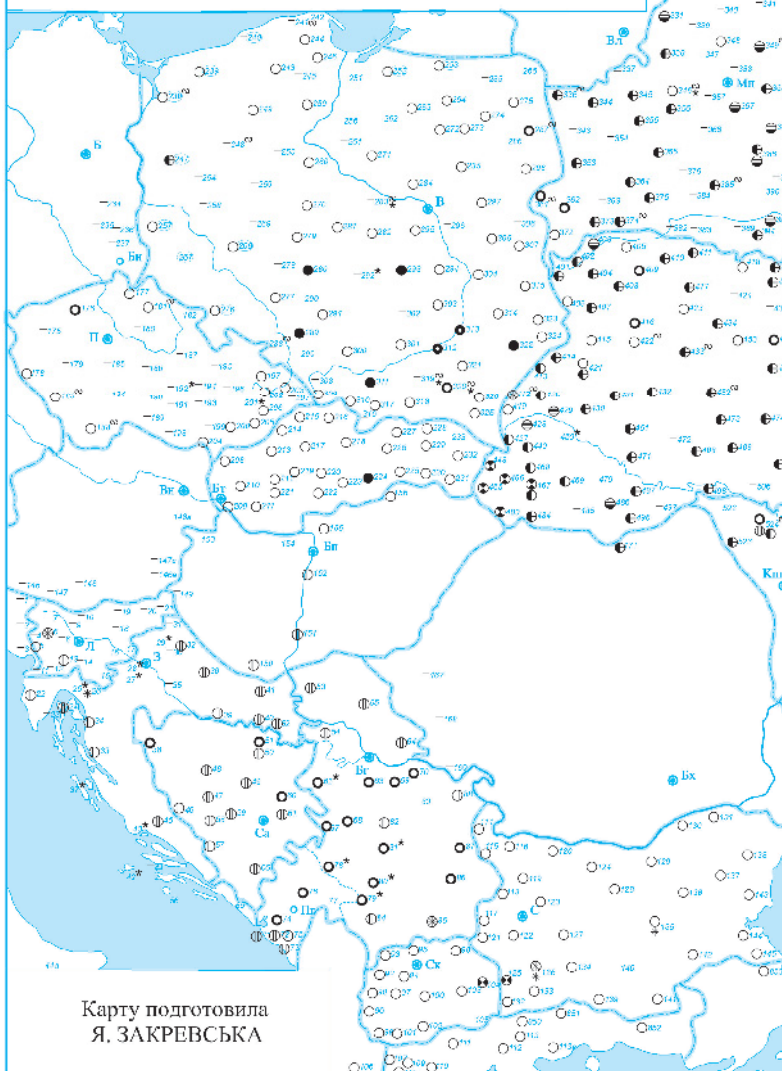
- (1) из венг. суффикса -ás
- (2) из тур. суффикса -ı

Единичные названия

- ⊕ ⊖ с картографируемыми корнями
- * с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- пет реалии или ее названия
- ∞ отсылка к материалу
- * отсылка к комментарию



Карту подготовила Я. ЗАКРЕВСЬКА



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: ш. 6 кор-ав-ѣ-іn-а, 26 (štix)-аѣ-іс-а от нем. Stich, 85 кор-аѣ-аг-ьк-а, 126 кор-аѣ-(іј)-а (2), praš-ar-(іј)-а (2), 135 (číranžij)-ьк-а от тур. çarası (тур. çара 'мотыга'), 412 кор-аі-ьп-ік-ь, 480 grab-ar-ьк-а, 515 кор-ај-ь, 593 кор-аі-ь, 807 zem-ј-аѣ-іх-а

При картографировании не учитывались аналогичные структуры со значением 'копательная машинка, картофелекопалка' (пп. 62, 78-81, 283, 319-320) а также не специализированные названия tež-аѣ-іс-а (пп. 37, 43), tež-ак-ун-ј-а (пп. 25, 27-29, 37, 42), vy-bir-аѣ-ьк-а (п. 192), u-bir-аѣ-ьк-а (п. 346), na-dьп-ьп-іс-а (п. 201) и orb-ot-ьп-іс-а (ш. 292, 450), которые представлены только в индексе.